

**STAYIN' ALIVE** (*on reste en vie; on survit*)

*The Bee Gees, 1977*

(From the film "Saturday Night Fever")

1 Well, you can tell by the way I use my walk,  
2 *Eh bien on voit bien à la façon dont je marche*  
3 I'm a woman's man: no time to talk.  
4 *Que je suis un homme aimé par les femmes: pas*  
5 *de temps pour parler*  
6 Music loud and women warm  
7 *La musique est forte et les femmes sont chaudes,*  
8 I've been kicked around since I was born  
9 *J'en ai vu de toutes les couleurs depuis ma*  
10 *naissance*  
11 And now it's all right, it's OK  
12 *Et maintenant tout va bien, c'est bon*  
13 You may look the other way  
14 *Et tu peux faire semblant de ne pas remarquer.*  
15 We can try to understand  
16 *Nous pouvons essayer de comprendre*  
17 The New York Times' effect on man  
18 *L'effet du New York Times sur l'homme.*  
19  
20 Whether you're a brother or whether you're a  
21 mother  
22 *Que tu sois un frère ou que tu sois une mère,*  
23 You're stayin' alive, stayin' alive  
24 *Tu restes en vie, tu restes en vie*  
25 Feel the city breakin' and everybody shakin'  
26 *Sens la ville en train de se briser et tout le*  
27 *monde en train de trembler*  
28 And we're stayin' alive, stayin' alive  
29 Ah, ha, ha, ha, stayin' alive, stayin' alive  
30 Ah, ha, ha, ha, stayin' alive  
31  
32 Well now, I get low and I get high  
33 *Bon, j'ai des bas et des hauts*  
34 And if I can't get in, I really try  
35 *Et si je n'arrive à y entrer, je fais vraiment de*  
36 *mon mieux*  
37 Got the wings of heaven on my shoes  
38 *J'ai les ailes du paradis fixées à mes chaussures.*  
39 I'm a dancin' man and I just can't lose  
40 *Je suis un danseur et je ne peux simplement pas*  
41 *perdre.*  
42 Well it's all right, it's okay  
43 *Eh bien, tout va bien, c'est bon*  
44 I'll live to see another day  
45 *Je vivrai assez longtemps pour voir demain*  
46 We can try to understand  
47 *Nous pouvons essayer de comprendre*  
48 The New York Times' effect on man  
49 *L'effet du New York Times sur l'homme.*  
50

51 Whether you're a brother or whether you're a  
52 mother (*ligne 20*)  
53 You're stayin' alive, stayin' alive  
54 Feel the city breakin' and everybody shakin'  
55 And we're stayin' alive, stayin' alive  
56 Ah, ha, ha, ha, stayin' alive, stayin' alive  
57 Ah, ha, ha, ha, stayin' alive  
58  
59 Life goin' nowhere. Somebody help me  
60 *La vie ne mène nulle part. Que quelqu'un me*  
61 *viene en aide*  
62 Somebody help me, yeah  
63 *Que quelqu'un me vienne en aide, ouais*  
64 Life goin' nowhere.  
65 *La vie ne mène nulle part.*  
66 Somebody help me, yeah.  
67 *Que quelqu'un me vienne en aide, ouais*  
68 Stayin' alive  
69  
70 Well, you can tell by the way I use my walk,  
71 (*ligne 1*)  
72 I'm a woman's man: no time to talk.  
73 Music loud and women warm  
74 I've been kicked around since I was born  
75 And now it's all right, it's OK  
76 You may look the other way  
77 We can try to understand  
78 The New York Times' effect on man  
79  
80 Whether you're a brother or whether you're a  
81 mother (*ligne 20*)  
82 You're stayin' alive, stayin' alive  
83 Feel the city breakin' and everybody shakin'  
84 And we're stayin' alive, stayin' alive  
85 Ah, ha, ha, ha, stayin' alive, stayin' alive  
86 Ah, ha, ha, ha, stayin' alive  
87  
88 Life goin' nowhere. Somebody help me (*ligne 59*)  
89 Somebody help me, yeah  
90 Life goin' nowhere.  
91 Somebody help me, yeah.  
92 I'm stayin' alive  
93  
94 Life goin' nowhere. Somebody help me  
95 Somebody help me, yeah  
96 Life goin' nowhere.  
97 Somebody help me, yeah.  
98 I'm stayin' alive  
99  
100 Life goin' nowhere.  
101 Somebody help me, yeah...